

SMLOUVA podle § 1746 odst. 2 Občanského zákoníku

Contract in accordance with § 1746 para. 2 of the Czech Civil Code

1. Smluvní strany / Contracting Parties

Objednatel / Client

Masarykova univerzita (MU)

se sídlem / with its registered address at Žerotínovo nám. 9, 601 77 Brno

IČ / identification number: 00216224, DIČ / VAT number: CZ00216224

bankovní spojení / bank connection : KB a.s., pobočka Brno-město

č.ú. / account number: 85636621/0100

Masarykova univerzita je veřejnou vysokou školou (právníckou osobou) podle zákona č. 111/1998 Sb. v platném znění a není zapsána v obchodním rejstříku.

Masaryk University is a public high education institution (legal subject) in accordance with Act No. 111/1998 Sb. on Higher Education Institutions and Amendments and Supplements.

Masaryk University is not listed in the Commercial Register.

Zastoupená: prof. RNDr. Jiřím Barnatem, Ph.D., pověřeným výkonem funkce děkana Fakulty informatiky, Botanická 68a, 602 00 Brno

Represented by: prof. RNDr. Jiří Barnat, Ph.D., Acting Dean of the Faculty of Informatics, Botanická 68a, 602 00 Brno

(dále jen "Objednatel" / referred to as "Client")

Poskytovatel / Provider

Jméno / Name:

Datum narození / Date of Birth:

Bydliště / Residence:

Stát / Country:

(dále jen "Poskytovatel" / referred to as "Provider")

2. Předmět smlouvy / Object of the Contract

Poskytovatel se zavazuje na své náklady a na svou vlastní odpovědnost vypracovat oponentní posudek <název práce> <jméno studenta> a předat je nejpozději do Místem předání a převzetí je sídlo objednatele.

The provider shall at his/her own expense and according to his/her own responsibility generate a reader's report <title of thesis> <student name > and submit it to Place of delivery and acceptance is the Client's residence.

3. Závazky objednatele / Obligation of the Client

Objednatel se zavazuje uhradit poskytovateli za řádně provedenou činnost dle čl. 2 částku CZK / EUR*) bezhotovostním převodem na číslo účtu poskytovatele uvedené v příloze této smlouvy / v hotovosti na pokladně objednatele. Úhrada bude provedena do 15ti dnů od data podpisu této smlouvy oběma smluvními stranami nebo od data předání oponentního posudku dle čl. 2 této smlouvy, podle toho, co nastane později.

The Client shall pay the Provider for the activity specified in para. 2 the amount of CZK / EUR by a bank transfer to the Provider's account referred in the annex of this contract / in cash at the Client's cash-desk office. The amount will be paid within 15 days after the date of signing of this contract by both parties or after the date of submission of the opponent's report in accordance to the Article 2 of this contract, whichever is later.

V případě osobní účasti u obhajoby objednatel dále uhradí částku až do výše 600 EUR na jízdní výdaje a zajistí a uhradí ubytování (max. 3 noci), bude řešeno samostatnou smlouvou.

In the case of personal participation of the Provider at the thesis defence, the Client will pay up to 600 EUR for travel expenses and arrange and pay for accommodation (max. 3 nights). It will be arranged by a separate contract.

4. Závěrečná ustanovení / Final Provisions

Poskytovatel prohlašuje, že je jediným autorem oponentního posudku a je proto sám výlučně oprávněn poskytnout MU oprávnění k výkonu práva dílo užít. V případě, že se prohlášení autora ukáže jako nepravdivé, autor odpovídá za škodu vzniklou MU v plném rozsahu.

The Provider declares that he/she is the sole author of the reader's report and is therefore himself/herself exclusively authorized to provide the right to MU to use the report. In the case that the author's statements will be incorrect, the author is responsible for the full extent of any damage(s) caused to MU.

Smluvní vztahy založené touto smlouvou se řídí českým právem, zejména příslušnými ustanoveními občanského zákoníku. K řešení případných sporů jsou příslušné české soudy.

Conditions of the contract are based on the Czech law, specifically on the relevant paragraphs of the Civil Code. Czech courts are competent to resolve any arising disputes.

Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu obou smluvních stran.

This contract is put into effect following the signing of both contracting parties.

Smlouva je vyhotovena ve dvou výtiscích. Každá smluvní strana obdrží po jednom výtisku.

The contract is printed in two copies; each contracting party shall keep one copy.

Nedílnou součástí této smlouvy jako příloha č. 1 je Daňový dotazník.

An integral part of this Contract is Annex 1 - Tax questionnaire.

Datum / Date:

Datum / Date:

.....
podpis poskytovatele /
Signature of the Provider

.....
podpis objednatele /
Signature of the Client

*) Výše uvedená částka je podle zákona o dani z příjmu posuzována podle zákona o dani z příjmů za zdanitelný příjem, přesáhne-li v daném roce příjem poskytovatele ze závislé činnosti (pracovní poměr, dohoda o pracovní činnosti, dohoda o provedení práce) a ostatní příjmy podle § 7 až 10 ZDP v úhrnu částku 6 000 Kč za příslušný rok / resp. nemá-li poskytovatel v daném roce příjmy ze závislé činnosti, jsou ostatní příjmy podle § 10 ZDP považovány za zdanitelný příjem, pokud v úhrnu přesáhnou 30 000 Kč za rok. V takovém případě je poskytovatel povinen podat daňové přiznání za příslušné období.

The above stated amount is assessed as a taxable income under the Income Tax Act. If the income of the provider from the employment activity (all employment contracts or agreements) and other incomes in accordance with the § 7 - 10 of the Income Tax Act exceed in total amount of 6,000 CZK for the respective year. Or if the provider does not receive any income from the employment activity in given year, other incomes are considered to be taxable income according to the § 10 of the Income Tax Act if they exceed 30,000 CZK in total per year. In such a case, the provider is required to make a tax return for the relevant period.

Poskytovatelům z EU a ze zahraničí bude vyplacena částka v plné výši za předpokladu, že existuje Mezinárodní smlouva o zamezení dvojího zdanění a tato nestanoví jinak. Pokud tato smlouva neexistuje, bude vyplacena částka snížená o srážkovou daň dle §36 odst. 1a) zákona o dani z příjmu.

Providers from EU and abroad will be paid the full amount under the International Agreement on the Prevention of Double Taxation if exists and does not stipulate otherwise. Should such an agreement not exit, a paid amount is reduced by tax according to § 36, para 1a) of the Income Tax Act.

PÍSEMNÝ ZÁZNAM O PROVEDENÍ PŘEDBĚŽNÉ ŘÍDÍCÍ KONTROLY U VÝDAJŮ PŘED VZNIKEM ZÁVAZKU

ve smyslu příslušných ustanovení zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole
a vyhlášky č. 416/2004 Sb., kterou se zákon o finanční kontrole provádí

Byla provedena předběžná řídicí kontrola u výdajů před vznikem závazku u operace:

--

v rozsahu stanoveném zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole a § 13 vyhlášky č. 416/2004 Sb., kterou se zákon o finanční kontrole provádí.

Částka	Zakázka	Datum	Kontrolu provedl příkazce operace (jméno a příjmení, podpis)	Nedostatky zjištěné v průběhu kontroly
				bez závad / viz příloha *)
				bez závad / viz příloha *)
				bez závad / viz příloha *)
				bez závad / viz příloha *)
				bez závad / viz příloha *)

Celková výše závazku	Datum	Kontrolu provedl správce rozpočtu (jméno a příjmení, podpis)	Nedostatky zjištěné v průběhu kontroly
		RNDr. Lenka Bartošková	bez závad / viz příloha *)

Objednávka/smlouva vystavena dne:		Číslo objednávky/smlouvy:	
--------------------------------------	--	------------------------------	--

Poznámka:

Při platbě kartou pro dodanění zahraniční platby uveďte:

Popis zboží:	
	(kniha, licence SW, přístupová práva, elektronická služba, apod.)
V případě SW uveďte účel použití a předpokládané místo instalace:	
	(pro 1 nebo více osob, pro studenty, ...)
Země původu zboží nebo služby:	
Údaje o dodavateli:	
	(název a adresa dodávající firmy)
U plátce DPH uveďte VAT number:	
Přiložte: smluvní podmínky, doklad o provedení platby, apod.	

*) Nehodící se škrtněte.